



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 4 June 2004 — No. 83

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.07 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 56 An Act to amend the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights and other legislative provisions.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 56, An Act to amend the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights and other legislative provisions, the Committee on Social Affairs hold a general consultation and public hearings beginning on 21 September 2004;

THAT all briefs be submitted to the Secretariat of Committees by 27 August 2004;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Théberge, Minister for Family Welfare, tabled the following:

The report on the survey conducted by the Institut de la statistique du Québec on the quality of educational daycare in Québec, entitled "Grandir en qualité 2003".

(Sessional Paper No. 943-20040309)

A document entitled "Échelle d'observation de la qualité éducative – Les services de garde en installation pour les enfants de 18 mois ou plus", along with the rating guide of the Ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille.

(Sessional Paper No. 944-20040604)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Blackburn (Roberval) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Quasiturbine technology, and signed by 1099 citizens from the Saguenay–Lac-Saint-Jean region.

(Sessional Paper No. 945-20040604)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

Copy of a letter, dated 3 June 2004, addressed to Mr. Philippe Couillard, Minister of Health and Social Services, by Mr. Charles Garnier, Warden of the Regional County Municipality of Pays-d'en-Haut, concerning the Pays-d'en-Haut CLSC-CHSLD (local community service centre - residential and long-term care centre), with a list of groups and interested parties in favour of maintaining the latter.

(Sessional Paper No. 946-20040604)

4 June 2004

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 54, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

Motions Without Notice

Mrs. Normandeau, Minister for Regional Development and Tourism, moved:

THAT the Members of the National Assembly join me in marking the National Tourism Days, which are held from 4 to 6 June, in thirteen regions of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Bachand (Arthabaska) moved:

THAT the National Assembly mark the 75th anniversary of the Musée Laurier.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

4 June 2004

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved:

THAT, pursuant to section 246.44 of the *Courts of Justice Act*, the National Assembly approve the recommendations contained in the report of the Committee on the remuneration of the judges of the Court of Québec of 25 March 2004 regarding the computation of the pension of judges. These recommendations ensure that no penalties are incurred by a judge who has exercised managerial duties and who could exceptionally find himself with a pension that is less than that of a puisne judge, without for that matter unduly increasing the admissible salary.

After debate thereon, the motion was carried on division.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 8 June 2004, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.26 o'clock a.m., Mr. Sirros, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 8 June 2004, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President